

УДК 378.1:802/809

ББК74.58:81.2

Д-16

Дамир Сузанна Халильевна, аспирантка кафедры английского языка факультета романогерманских языков Ставропольского государственного университета, т.: (88652)719897, 8(903)4150203.

**ФОРМИРОВАНИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ-ЛИНГВИСТОВ
В УСЛОВИЯХ МОДЕРНИЗАЦИИ РОССИЙСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ**
(рецензирована)

Статья посвящена проблеме формирования социокультурной компетенции студентов вузов применительно к условиям модернизации высшего профессионального образования. Рассматриваются существенные характеристики понятий «компетентность», «коммуникативная компетентность», «социокультурная компетенция». Представлены средства и формы формирования данной компетенции с использованием заимствованной лексики.

Ключевые слова: модернизация российского образования, компетенция, социокультурная компетенция, заимствования.

Damir Suzanne Haliljevna, 1 year post-graduate student of the English Language Department of the Faculty of Roman and Germanic languages, Stavropol State University, tel.: (88652) 719897, m. 8 (903) 4150203.

**FORMATION OF SOCIAL AND CULTURAL COMPETENCE IN LINGUISTIC STUDENTS IN
THE PROCESS OF MODERNIZATION OF EDUCATION IN RUSSIA**

The article deals with the formation of social competence of university students in relation to the modernization of higher education. The essential characteristics of the concepts of "competence", "communicative competence", "socio-cultural competence" have been considered. The means and forms of forming this competence with the use of borrowings have been presented.

Keywords: modernization of Russian education, competence, sociocultural competence, borrowing.

В XXI веке значительно возросла образовательная значимость изучения иностранных языков, их профессиональная функция на рынке труда в целом, что повлекло за собой усиление мотивации в их изучении. Существенно изменился также социокультурный контекст изучения иностранных языков во всех странах Европы, включая Россию. Применительно к иностранному языку в материалах Совета Европы рассматривается два вида компетенций в области иностранного языка: общие компетенции (General competences) и коммуникативная языковая компетенция (Communicative language competence).

Общие компетенции включают:

- Способность учиться.
- Экзистенциальную компетентность.
- Декларативные знания.
- Умения и навыки.

Коммуникативная компетенция (Communicative language competence), включает:

- Лингвистический компонент.
- Социолингвистический компонент.
- Прагматический компонент.

Внедрение в практику обучения иностранным языкам коммуникативно-ориентированного подхода было предпринято с целью сохранения и умножения богатого языкового и культурного наследия разных народов, для интенсивного обмена технической и научной информацией, достижениями в области культуры, идеями, для повышения мобильности людей. Ключевым принципом этого подхода явилась ориентация на овладение языком, как средством общения в реальных жизненных ситуациях, актуальных для обучающихся [7].

Присоединение нашей страны к Болонской конвенции, интеграция современного отечественного образования в систему мирового образовательного пространства, обусловили необходимость его модернизации. На повестке дня стоит вопрос о приведении в соответствие государственных образовательных стандартов, используемых педагогических технологий с мировыми достижениями в области образования. Внедрение модернизированных технологий, повышение качества образовательно-

го процесса связаны с активным использованием коммуникативного подхода к организации и оценке результатов образовательного процесса в практике высшей профессиональной школы [1].

В Словаре русского языка С.И. Ожегова термин компетентный трактуется, как «...знающий, осведомлённый, авторитетный в какой-нибудь области, правомочный, имеющий право на осуществление определённого вида деятельности, квалифицированный, профессиональный соотносено со словом специалист». Понятие компетентность, данное в этом словаре, означает «...обладание знаниями, позволяющими судить о чём-либо» [11]. Таким образом, понятие компетентность позволяет ассоциировать его с качественной характеристикой личности специалиста, владеющего знаниями и опытом профессиональной деятельности. В соответствии со Словарём иностранных слов термин компетенция означает осведомлённость, владение какими-либо знаниями и опытом и способностью осуществлять этот опыт [12].

В отечественной лингводидактике термин «коммуникативная компетенция» был введен в научный обиход М.Н. Вятютневым. Он предложил понимать коммуникативную компетенцию «как выбор и реализацию программ речевого поведения в зависимости от способности человека ориентироваться в той или иной обстановке общения; умение классифицировать ситуации в зависимости от темы, задач, коммуникативных установок, возникающих у учеников до беседы, а также во время беседы в процессе взаимной адаптации» [3].

Методически интерпретированное конкретное содержание коммуникативной компетенции выступает в качестве коммуникативной программы обучения, включающей три аспекта: 1) материальный аспект, или средства языка и речи; 2) процессуальный аспект, или речевые действия в конкретных сферах и ситуациях общения; 3) идеальный аспект (предметы речи, темы, проблемы). Данные аспекты имеют двустороннюю связь со знаниями, навыками и умениями во всех видах речевой деятельности [4].

Поскольку формирование социокультурной компетенции, как составной части коммуникативного метода обучения, составляет важную часть профессиональной подготовки лингвистов, проблема формирования данной компетенции является значимой для исследований в области иноязычного образования. Такие отечественные ученые, как В.П. Мильруд, В.В. Сафонова, Е.Н. Соловова С.Г. Тер-Минасова и другие рассматривали в своих работах различные аспекты формирования социокультурной компетенции при обучении иноязычному общению. Как отмечает С.Г. Тер-Минасова [10], социокультурная компетенция является инструментом воспитания международно-ориентированной личности, осознающей взаимозависимость и целостность мира, необходимость межкультурного сотрудничества в решении глобальных проблем человечества.

Однако, несмотря на существенный интерес ученых и значительность полученных результатов, проблема формирования социокультурной компетенции будущих учителей остается недостаточно разработанной [5; 7].

Социокультурная компетенция является комплексным понятием и включает в себя набор компонентов, относящихся к различным категориям.

Традиционно выделяют следующие компоненты социокультурной компетенции, развитие которых посредством обучения иностранным языкам может и должно быть эффективным:

1. лингвострановедческий компонент;
2. социолингвистический компонент;
3. социально-психологический компонент;
4. культурологический компонент

Как отмечает П.В. Сысоев, социокультурная компетенция позволяет говорящему на иностранном языке чувствовать себя практически на равных с носителями языка (в отношении культуры), что является шагом к адекватному владению иностранным языком [6].

Современный этап развития человечества характеризуется беспрецедентным ростом и расширением общественно-политических, экономических, научных и культурных связей между народами, что способствует значительному увеличению объема и ускорению темпов международного обмена информацией и, следовательно, стимулирует языковую интеграцию социумов. Пополнение лексики в значительной степени происходит за счет заимствованной лексики [13].

При новой постановке проблемы преподавания иностранных языков становится очевидным, что радикальное повышение уровня обучения коммуникации, общению между людьми разных национальностей может быть достигнуто только при ясном понимании и реальном учете социокультурного фактора, одним из важных составляющих которого, является заимствованная лексика. Явля-

ясь источниками формирования картины целостного восприятия мира, заимствования помогают обучающимся находить своё место в этом мире, способствуют расширению их опыта взаимоотношений с окружающим миром, иными словами, способствует их социализации.

Следовательно, языковое образование предполагает овладение обучающимися умениями понимать носителя иного языкового образа мира, другой картины мира и успешно вести с ним коммуникацию. Обучение иностранному языку должно быть направлено не только на формирование у студентов-лингвистов умения практически пользоваться изучаемым языком в различных социально-детерминированных ситуациях, но и на приобщение их к иному образу сознания, иной картине мира.

Учитывая процессы глобализации в современном мире, заимствованная лексика может активно использоваться в процессе обучения иностранным языкам посредством:

- Метода проектов.
- Метода теледебатов.
- Игровых технологий (ролевые игры, музыка, искусство).
- Технологий интерактивного обучения.

В процессе обучения в высшей школе знакомство с культурными реалиями должно происходить в занимательной и интересной форме, через интерактивное общение в сети Интернет, содержать при этом большой объём языкового, грамматического материала, названия изучаемых стран, музыкальных групп, городов, интересной информации, моделей поведения, ситуаций для размышлений.

Заимствованная лексика дает большие возможности для творческого самовыражения обучающихся в их рассуждениях, диалогах, сочинениях, письмах, рисунках, проектах, выступлениях. Аутентичные тексты с заимствованными словами обладают внутренней законсообразностью и несут её достаточно свободно, как сама жизнь, и поскольку они не содержат строго измеренной точности, их внутренний мир по-своему интерпретируется. При систематическом и правильном чтении, их тщательной проработке, появляется возможность выделить их содержательные универсалии – Человек, Время, Пространство. А это значит, что у студентов-лингвистов формируется социокультурный взгляд на окружающую жизнь [8].

Значительную роль в формировании социокультурной компетенции играет самостоятельная работа обучающихся, различного рода телемосты и видеоконференции, предполагающие поиск страноведческого материала в сети Интернет, результатами которой становятся презентации проектов с их последующим обсуждением на аудиторных занятиях [5].

Таким образом, мы считаем, что заимствованная лексика, при обучении иностранным языкам имеет следующие особенности:

- а) является средством для развития познавательного кругозора;
- б) способствует изучению языка в контексте изучения культур, а не просто как бытового общения на иностранном языке;
- в) способствует пониманию культурного многообразия современного мира.

Социокультурная компетенция будущих учителей – интегративная характеристика специалиста, отражающая способность и готовность применять комплекс культурных знаний о национальной специфике своей страны и страны изучаемого языка в процессе профессиональной деятельности и умений в сфере межкультурной коммуникации, проявляя при этом такие профессионально важные качества, как коммуникативность и толерантность [9]. Формирование данной компетенции будет успешно осуществляться в рамках системы, которая характеризуется направленностью на формирование «культурно-языковой личности», ориентированной на диалог культур. Однако протяженность межкультурных и межличностных диалогов в реальном времени и пространстве весьма ограничена. Научиться понимать иной язык и иную культуру можно лишь в результате длительного, перманентного общения, поэтому, сегодня нельзя говорить о формировании полноценной личности специалиста без учета развития его социокультурной компетенции.

Литература:

1. Бордовская Н.В. Реан А.А. Педагогика: учеб. для ВУЗов XXI века. СПб.: Питер, 2001.
2. Бим И.Л. Концепция обучения второму иностранному языку (немецкому на базе английского). Обнинск: Титул, 2001. 48 с.
3. Вятютнев М.Н. Коммуникативная направленность обучения русскому языку в зарубежных школах // Русский язык за рубежом. 1977. №6. 38 с.
4. Зимняя И.А. Ключевые компетенции – новая парадигма результата образования // Педагогика. 2003. №3. С. 34-42.
5. Мильруд Р.П. Порог ментальности российских и английских студентов при соприкосновении культур // Иностранные языки в школе. 1997. №4. С. 17.
6. Сысоев П.В. Культурное самоопределение личности как часть поликультурного образования в России // Иностранные языки в школе. 2004. №4.
7. Сафонова В. Социокультурный подход к обучению иностранному языку как специальности: дис. ... д-ра пед. наук. М., 1992. 985 с.
8. Сорокин П. Человек. Цивилизация. Общество. М.: Астрель, 1992. 430 с.
9. Ткаченко Т.А. Формирование межкультурной компетенции как фактора профессионального самоопределения будущего специалиста: автореф. дис. ... канд. пед. наук. Саратов, 2005.
10. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. 2-е изд., дораб. М.: МГУ, 2004. С. 30.
11. Ожегов С.И. Словарь русского языка. М., 1984.
12. Словарь иностранных слов. М., 1997.
13. Wiese H. Grammatical innovation in multiethnic urban Europe: new linguistic practices among adolescents. 2009. S. 782-806.